

## INIZIATIVE A SOSTEGNO DELLA ZOOTECCIA ALPINA

**Zenleser N.**

RIPARTIZIONE AGRICOLTURA - Provincia Autonoma di Bolzano

### Riassunto

La Provincia Autonoma di Bolzano ha contribuito alla stesura della “*Risoluzione Agricoltura di Montagna*” da parte dei rappresentanti di diverse regioni dell’Arco Alpino, che viene riportata integralmente in allegato al presente lavoro. Il documento rappresenta il tentativo di definire una linea comune a sostegno della montagna al fine di influenzare positivamente le decisioni a livello UE.

### Abstract

**Actions to support alpine livestock** - *The Autonomous Province of Bolzano has contributed to the “Resolution of Mountain Agriculture” by representatives from different regions of the Alps, which is listed full-text in the Annex to this work. The document is an attempt to define a common line in support of the mountain in order to positively influence the decisions at EU level.*

Il futuro della zootecnia di montagna sarà certamente condizionato dalla revisione della PAC - le nuove regole entreranno in vigore dopo il 2013 - e dalla probabile fine delle quote latte - prevista per il 2015.

I rappresentanti delle province autonome di Trento e Bolzano e delle regioni Friuli Venezia Giulia, Valle d’Aosta, Baviera e Baden-Württemberg, Land Tirolo, Salisburgo e Vorarlberg sono impegnate da oltre un anno nell’elaborazione di una linea comune a supporto dell’agricoltura di montagna, nel tentativo di condizionare positivamente le scelte a livello comunitario.

Le indicazioni emerse in diversi incontri, in particolare quello di Krün e di Alpbach, nonché quello organizzato a latere del Convegno *SoZooAlp “Zootecnia e montagna: quali strategie per il futuro?”* a Bolzano, sono chiare e condivise: mantenimento dell’indennità compensativa (anche se con appropriate modulazioni legate ai diversi livelli di svantaggio delle aziende), contributi mirati all’adozione di buone pratiche agricole e finalizzate alla tutela del clima e dell’ambiente, semplificazione delle procedure burocratiche.

L’assessore all’agricoltura e vicepresidente della Provincia Autonoma di Bolzano, Hans Berger, intervenendo al Convegno, ha così sintetizzato la posizione emersa nelle riunioni del gruppo delle regioni alpine: *“Partiamo da una convinzione comune: che l’Unione Europea debba sostenere l’agricoltura contadina e non quella industriale”*.

Non si può che registrare una sintonia tra le asserzioni di Berger e dei suoi colleghi e le indicazioni emerse nel Convegno, organizzato con il supporto dalla Ripartizione Agricoltura della Provincia autonoma di Bolzano. Indicazioni che

sono venute sia dai diversi rappresentanti delle regioni - l'Assessore all'agricoltura del Friuli Venezia Giulia, Claudio Violino ha preso una posizione netta contro gli OGM, paradigma di un'agricoltura che va nella direzione opposta a quella auspicabile per la montagna alpina, ma non solo - sia da ricercatori e tecnici del settore.

Aziende di piccole dimensioni che valorizzano e presidiano il territorio, prodotti "identitari", sganciati da logiche industriali e produttivistiche, animali adatti alla montagna sono altrettante condizioni perché la richiesta del sostegno finanziario all'agricoltura di montagna risulti legittima e credibile e perché il sostegno stesso risulti efficace.

Alla Società per lo Studio e la Valorizzazione dei Sistemi Zootecnici Alpini va quindi il merito di aver saputo mettere a confronto in modo propositivo il mondo tecnico-scientifico e quello politico. Il prof. Stefano Bovolenta, riconfermato presidente SoZooAlp proprio a Bolzano, presentando l'attività del sodalizio, ha potuto dimostrare l'attenzione dei Soci per un vasto spettro di problemi di attualità, spesso anticipati da lavori scientifici e riflessioni maturate nei diversi incontri organizzati in tutto l'Arco Alpino.

Land Tirol



Freistaat Bayern



Land Vorarlberg



Provincia Autonoma di  
Trento



Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Provincia Autonoma di Bolzano -  
Alto Adige



Regione Autonoma  
Valle d'Aosta



Regione Autonoma Friuli  
Venezia Giulia



---

## Resolution

### Berglandwirtschaft

von Vertretern verschiedener  
Alpenländer

## Risoluzione

### Agricoltura di montagna

da parte di rappresentanti di  
diverse regioni dell'arco alpino

### **Präambel:**

Die Berglandwirtschaft erbringt neben der Erzeugung hochwertiger Lebensmittel vielfältige Leistungen für die Gesellschaft wie die Offenhaltung der Landschaft, Sicherung der Artenvielfalt, Schutz der natürlichen Ressourcen, Aufrechterhaltung von Mindestbesiedelung in diesen besonderen ländlichen Gebieten und Sicherung der Infrastruktur sowie Erhalt von Kultur und Brauchtum. Aufgrund der natürlichen Produktionsbedingungen und der Marktferne im Berggebiet ist sie jedoch nicht in der Lage, den sich verschärfenden Wettbewerb durch betriebliches Wachstum und Rationalisierung zu begegnen. Deshalb bedarf es zur Zukunftssicherung der Berglandwirtschaft einer ausreichend hohen Abgeltung der von ihr erbrachten Gemeinwohlleistungen, die den multifunktionalen Leistungen der Landwirtschaft in diesen Gebieten Rechnung trägt. Die Unterzeichner dieser Resolution wollen mit nachfolgenden Forderungen an die Europäische Union die Voraussetzungen für den Erhalt einer vitalen Berglandwirtschaft auch nach 2013 und in Hinblick auf die zukünftige Programmierung der gemeinsamen Agrarpolitik schaffen. Diese Erklärung kann als Grundlage für andere Bergregionen in der EU dienen.

### **Preambolo:**

L'agricoltura di montagna, oltre alla produzione di alimenti di alta qualità, fornisce molteplici servizi per la comunità, come il mantenimento di un paesaggio aperto e fruibile, la conservazione della biodiversità, la protezione delle risorse naturali, il mantenimento di un livello minimo di popolazione in tali particolari aree rurali, la salvaguardia delle infrastrutture e la conservazione della cultura e delle tradizioni. A causa dei limiti posti alla produzione dalle condizioni naturali nelle zone montane e della distanza dai mercati queste ultime non sono in grado, attraverso i processi di crescita aziendale e razionalizzazione, di fronteggiare la sempre maggiore concorrenza delle altre zone. Per assicurare un futuro all'agricoltura di montagna è necessario riconoscere una compensazione per le sue prestazioni a favore del bene comune che sia adeguatamente elevata e che corrisponda alle molteplici funzioni svolte dall'agricoltura in tali aree. I firmatari della presente risoluzione, attraverso le richieste rivolte alla Unione Europea di seguito riportate, intendono creare le condizioni per il mantenimento di un'agricoltura di montagna vitale anche successivamente al 2013 ed in vista della futura programmazione comunitaria in materia di politica agricola comune. Questa risoluzione può intendersi anche come base di riferimento per le altre regioni di montagna della UE.

**Vorerwägungen:**

Die Minister und Landesräte für Landwirtschaft der Alpen-Länder Aosta, Bayern, Friaul-Julisch-Ventien, Südtirol, Tirol, Trentino und Vorarlberg stellen fest, dass

- nur in Kultur stehende vitale Berggebiete eine ausreichende Besiedelung sichern können und für den Tourismus und die Wirtschaft des betreffenden Gebietes attraktiv sind,
- nur mit einer aktiven Berglandwirtschaft die kostengünstige Erhaltung der Landschaft in den Berggebieten möglich ist. Eine aktive Berglandwirtschaft ist tatsächlich die finanziell günstigste Möglichkeit zum Erhalt der charakteristischen Landschaften des ländlichen Raumes im Berggebiet,
- in der Berglandwirtschaft kaum Möglichkeiten für Produktionswachstum und strukturelle Rationalisierung bestehen,
- von den geringen Erzeugungsmengen und der begrenzten Möglichkeit zur Produktionsausweitung der Berglandwirtschaft keine relevanten Marktverzerrungen ausgehen, und dass eine spezielle Unterstützung zugunsten derselben keine Konkurrenz zur landwirtschaftlichen Produktion in den anderen Gebieten darstellt,

**Considerazioni:**

I Ministri ed Assessori all'agricoltura delle Regioni alpine Valle d'Aosta, Baviera, Friuli-Venezia-Giulia, Alto Adige, Tirolo, Trentino e Vorarlberg constatano che

- soltanto delle zone montane vitali possono garantire una sufficiente presenza di popolazione e mantenere la necessaria attrattività turistica ed economica del territorio,
- l'adeguato mantenimento del paesaggio rurale a costi contenuti è possibile esclusivamente mediante un'attiva agricoltura di montagna. L'agricoltura di montagna attiva rappresenta infatti la modalità finanziariamente meno onerosa per conservare e mantenere le caratteristiche del paesaggio montano,
- nell'agricoltura di montagna i margini per la possibilità di crescita produttiva e razionalizzazione strutturale sono ridotti,
- i volumi di produzione e la capacità di espansione delle produzioni dell'agricoltura di montagna sono talmente ridotti che un particolare sostegno a favore di quest'ultima non costituirebbe una rilevante distorsione di mercato e della concorrenza nei confronti delle produzioni agricole delle altre zone,

- nur durch die Haltung von Raufutterfressern die nachhaltige Bewirtschaftung des alpinen Grünlandes in seiner derzeitigen Ausprägtheit gesichert werden kann,
- bäuerliche Familienbetriebe in Berggebieten zusätzliche Gemeinwohlleistungen (soziale, kulturelle und raumbedeutsame Funktionen) erbringen, die durch spezifische öffentliche Beihilfen abgegolten werden müssen,
- Bergbauernbetriebe durch verstärkte Kooperation entlang der Wertschöpfungskette ein höheres Einkommen aus der Verarbeitung und Vermarktung der Qualitäts-erzeugnisse erzielen können,
- sich die Ausgleichszulage als zentrales Kompensationsinstrument für das geringere Einkommen der Berglandwirtschaftsbetriebe bewährt hat, jedoch aufgrund der überproportional gestiegenen Arbeitsproduktivität und der Ertragsfortschritte in den Gunstlagen für die Berggebiete weiter entwickelt werden muss,
- Investitionen in Berggebieten zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen vor allem in den
- soltanto attraverso l'allevamento dei ruminanti può essere assicurata una coltivazione ed una gestione sostenibile del verde alpino nelle attuali specificità,
- le aziende agricole a conduzione familiare forniscono servizi aggiuntivi a vantaggio della collettività (funzioni sociali, culturali e di salvaguardia del territorio) che devono essere riconosciuti e remunerati attraverso specifici aiuti pubblici,
- la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli di qualità attraverso forme di associazionismo dei produttori ed il rafforzamento della cooperazione possono consentire maggiori ricavi alle aziende agricole di montagna nell'ambito del processo di creazione di valore aggiunto,
- l'indennità compensativa si è dimostrata essere uno strumento centrale di perequazione dei minori redditi realizzati dalle aziende agricole di montagna. Essa deve essere tuttavia ulteriormente incrementata per le zone montane, a causa dell'aumento del livello di produzione e di produttività del lavoro cresciuta più che proporzionalmente nelle zone non svantaggiate,
- gli investimenti nelle zone montane sono indispensabili per migliorare le condizioni di vita e di lavoro,

Familienbetrieben unverzichtbar sind. Die Investitionskosten sind jedoch überproportional höher als in den nicht benachteiligten Gebieten, und bereits geringfügige Investitionen führen zumeist zu einer hohen finanziellen Belastung der Bergbauernfamilien. Gleichzeitig haben diese kleinen Investitionen aber überproportionale Auswirkungen auf die Wirtschaftlichkeit des Betriebes,

- in einigen Gebieten bereits derzeit schon eine große Gefahr der Aufgabe der landwirtschaftlichen Aktivitäten besteht, der nur durch integrierte Maßnahmen unter öffentlicher und privater Beteiligung und unter Leitung der lokalen Gebietskörperschaften begegnet werden kann,
  - in einigen besonders schlecht strukturierten Gebieten der Erhalt einer minimalen vitalen Landwirtschaft vom Vorhandensein von Strukturen und Infrastrukturen gemeinschaftlichen Charakters für die landwirtschaftliche Bevölkerung abhängt,
  - die Wettbewerbsfähigkeit der Betriebe in bestimmten Bergregionen durch die besonders hohen Erfassungs- und Transportkosten für Erzeugnisse der Berglandwirtschaft gefährdet ist,
- particolarmente nelle aziende a conduzione familiare. Nelle zone di montagna però il costo degli investimenti è notevolmente superiore rispetto alle zone più favorite, e la struttura aziendale è tale che già investimenti di piccola entità rappresentano un onere finanziario difficilmente sostenibile per le famiglie degli agricoltori di montagna, ma nel contempo sono in grado di produrre risultati più che proporzionali sulla redditività dell'azienda,
- In alcune zone è già presente un elevato rischio d'abbandono dell'attività agricola, al quale può essere fatto fronte attraverso modalità di intervento integrato sottoforma di partenariato pubblico e privato in cui l'ente locale svolge funzione di capofila,
  - in alcune aree particolarmente destrutturate il mantenimento di un livello minimo vitale di attività agricola dipende dall'esistenza di strutture ed infrastrutture a carattere collettivo a favore dell'intera comunità agricola,
  - in alcune regioni montane la competitività delle aziende è compromessa da costi di raccolta e trasporto dei prodotti agricoli particolarmente onerosi,

- die Agrarumweltmaßnahmen einen unverzichtbaren Beitrag zum Erhalt des hohen Umweltwertes der Berggebiete leisten; dabei stellen insbesondere auch die alpinen Weideflächen einen wesentlichen Bestandteil der Berglandwirtschaft dar. Zur Akzeptanzsteigerung jedoch Vereinfachungen und Verbesserungen notwendig sind,
- Schutzgebiete (z.B. Natura 2000) sind im Berggebiet besonders häufig; sie limitieren oft die landwirtschaftliche Tätigkeit und verursachen Produktionseinschränkungen und höhere Kosten,
- die für die Berglandwirtschaftsbetriebe bestimmten Beihilferegelungen flexibilisiert werden müssen, um auf sich ständig verändernde Rahmenbedingungen schneller und besser reagieren zu können,
- durch eine intensivere Zusammenarbeit der Bergregionen über Gemeinschaftsprogramme für die territoriale Kooperation und im Rahmen gemeinsamer Forschungsprojekte die Verbreitung von Innovation und Entwicklung der Berglandwirtschaft verbessert und beschleunigt werden können,
- die Berglandwirtschaft nur überleben kann, wenn dafür ein ausreichendes Verständnis in der Gesellschaft
- le misure agroambientali contribuiscono in modo irrinunciabile al mantenimento dell'alto valore paesaggistico delle zone montane. In particolare le superfici alpine a pascolo costituiscono un elemento essenziale dell'agricoltura di montagna. Per aumentare il livello di adesione a tali misure si rendono però necessarie sostanziali semplificazioni e miglioramenti procedurali,
- aree protette (ad es. Natura 2000) sono particolarmente numerose nelle zone montane e spesso limitano l'attività agricola comportando una riduzione di produzione e costi più elevati,
- i regimi di aiuto a disposizione delle aziende agricole di montagna devono essere resi più flessibili per poter consentire a queste di reagire tempestivamente al rapido cambiamento delle condizioni del contesto economico,
- attraverso una più stretta collaborazione tra zone di montagna nell'ambito dei programmi comunitari di cooperazione territoriale e mediante progetti di ricerca comuni la diffusione dell'innovazione e lo sviluppo dell'agricoltura di montagna possono venir migliorati e accelerati,
- l'agricoltura di montagna potrà sopravvivere solamente se otterrà un sufficiente livello di riconoscimento



geweckt wird und diese die notwendigen Maßnahmen akzeptiert,

- die hochwertigen Erzeugnisse der Berglandwirtschaft eine besondere Wertschätzung genießen, die nur dann ausreichend honoriert werden, wenn diese Produkte im Interesse des Verbrauchers klar und eindeutig nachvollziehbar und gekennzeichnet sind,
- bestehende Anforderungen beim Umwelt-, Tier- und Verbraucherschutz selbstverständlich auch in den Berggebieten unabdingbar sind, der Aufwand für Dokumentation und Kontrollen in den kleinstrukturierten Bergbauernbetrieben bezogen auf die Risikobewertung aber unangemessen hoch ist und
- die beihilferechtlichen Vorgaben für die geringfügigen Förderbeträge häufig unangemessen sind.

Die Vertreter der Alpenländer halten es für notwendig, die spezifischen Maßnahmen für die Berglandwirtschaft gebündelt darzustellen, um ihre integrative Wirkung allgemein kommunizieren zu können und stellen folgende

del suo ruolo da parte dell'intera società e se quest'ultima sarà in grado di condividere le conseguenti misure di aiuto,

- i prodotti di alta qualità derivanti dall'agricoltura di montagna sono particolarmente apprezzati, ma saranno retribuiti in modo sufficiente soltanto se, nell'interesse del consumatore, saranno sottoposti a sistemi di etichettatura ed identificazione chiari ed inconfondibili,
- i requisiti in tema di protezione dell'ambiente, degli animali e di salvaguardia della sicurezza alimentare sono indispensabili anche nelle zone montane, tuttavia il corrispondente onere amministrativo legato alla tenuta di documentazione ed ai controlli risulta sproporzionatamente elevato per le piccole aziende agricole di montagna rispetto alla logica analisi dei rischi e
- rispetto agli importi ridotti di finanziamento spesso le regole di accesso sono inadeguate.

I rappresentanti delle regioni dell'arco alpino ritengono necessario presentare le misure specifiche per l'agricoltura in montagna in modo aggregato per comunicare in maniera migliore il loro valore di integrazione. Essi esprimono quindi le seguenti

## **Forderungen an die EU:**

### **1. Säule:**

- Die substanzielle Fortführung nach 2013 mit einer 100 %igen Finanzierung aus EU-Mitteln ist notwendig;
- Die Beibehaltung von Flächenzahlungen mit Verknüpfung zu Mindeststandards muss gewährleistet sein, weiters müssen extensive Flächen wie bisher in die EU-Direktzahlungen einbezogen bleiben;
- Eine Prämie für Raufutterfresser unter besonderer Berücksichtigung der Milchkuhhaltung mit regionalen Anpassungsmöglichkeiten muss neu eingeführt werden;
- Es muss ein Zuschlag zur allgemeinen Flächenprämie für bäuerliche Familienbetriebe in Berggebieten geschaffen werden; die Prämie könnte sich wesentlich am Arbeitskräftebedarf orientieren und sollte, bezogen auf die Fläche, degressiv gestaltet sein;
- Die Einführung eines operationellen Programms für Qualitätsprodukte der Berglandwirtschaft mit der Möglichkeit des Schutzes der kleinen regionalen Produktion und mit besonderer Unterstützung der kooperativen Vermarktung durch mehrere Produzenten ist notwendig;

## **Richieste alla UE:**

### **1° pilastro:**

- È necessaria la sua sostanziale prosecuzione dopo il 2013 con finanziamento al 100 % con fondi UE;
- Deve essere garantito il mantenimento di premi a superficie, collegati a standard minimi, inoltre come in passato le superfici estensive devono essere prese in considerazione per i pagamenti diretti UE;
- Deve essere introdotto ex novo un premio per ruminanti con particolare attenzione rivolta verso l'allevamento di vacche da latte con la possibilità d'adeguamento regionale;
- Per aziende agricole a conduzione familiare nelle zone montane deve essere creata un'integrazione al premio unico; il premio dovrebbe orientarsi principalmente sull'impiego di manodopera e potrebbe avere carattere digressivo in riferimento alla superficie aziendale;
- È necessario introdurre un programma operativo per i prodotti di qualità provenienti dall'agricoltura di montagna, con possibilità di salvaguardia delle piccole produzioni regionali e particolare sostegno alla commercializzazione associata da parte di più produttori;

**2. Säule:**

- Aufgrund der fundamentalen Bedeutung der Land- und Forstwirtschaft für alle ländlichen Räume muss die Förderung der ländlichen Entwicklung weiterhin bei der Generaldirektion Landwirtschaft angesiedelt bleiben;
- Bei der Ausgleichszulage sind sowohl höhere Fördersätze als auch die Anhebung der Obergrenzen im Vergleich zur laufenden Programmperiode erforderlich;
- Eigenständige bzw. hinsichtlich der Intensität höhere Unterstützungen für das Berggebiet auch bei kleineren Investitionen sind notwendig bei
  - Spezialmaschinen zur Erleichterung der Arbeitsbedingungen,
  - Investitionen in bauliche Anlagen und struktureller Art (Rationalisierung der Produktionsprozesse, höhere Produktivität und Erleichterung der Arbeit, Verbesserung der Tierhaltungsbedingungen),
  - der Diversifizierung (Schaffung zusätzlicher Erwerbsmöglichkeiten) bäuerlicher Betriebe und
  - der bedarfsgerechten Wegerschließung;

**2° pilastro:**

- La centralità dell'agricoltura e della silvicoltura per lo sviluppo rurale rende indispensabile che il finanziamento delle relative politiche rimanga di competenza esclusiva della Direzione Generale Agricoltura;
- Per l'indennità compensativa è necessario aumentare i livelli attuali di finanziamento ed innalzare i limiti superiori;
- Sono necessari finanziamenti specifici per le zone montane con percentuali più alte di quelle attualmente ammissibili anche per quanto riguarda investimenti di importo modesto per:
  - Attrezzatura e meccanizzazione specializzata che agevolano le condizioni di lavoro,
  - Investimenti edili e strutturali (razionalizzazione del processo produttivo, aumento della produttività e delle condizioni di lavoro, migliori condizioni di allevamento degli animali),
  - La diversificazione delle attività (la creazione di nuove opportunità di reddito) per le aziende agricole e
  - La costruzione di strade di accesso adeguate alle attuali necessità;

- In entsiedlungsgefährdeten Gebieten sind zur Verwirklichung integrierter Lösungsansätze unter Einbindung lokaler Gebietskörperschaften höhere Fördersätze notwendig. Dabei müssen die integrierten Maßnahmen unter Leitung der lokalen Gebietskörperschaften angewandt werden;
- Für Investitionen in Strukturen und Infrastrukturen gemeinschaftlichen Charakters zum Wohle mehrerer landwirtschaftlicher Betriebe sollten höhere Fördersätze zulässig sein;
- Zur Erfassung landwirtschaftlicher Erzeugnisse müssen in Bergregionen Transportkostenzuschüsse möglich sein;
- Bei den Agrarumweltprogrammen in Berggebieten sind zur Akzeptanzsteigerung die bestehenden Obergrenzen anzuheben. Gleichzeitig ist die Anreizkomponente wieder einzuführen und die Maßnahmenausgestaltung zu flexibilisieren;
- Die Produktionseinschränkungen und höheren Kosten für Berglandwirtschaftsbetriebe, deren Flächen in Schutzgebieten wie z.B. Natura 2000 liegen, müssen entsprechend abgegolten werden;
- Nelle zone minacciate dall'abbandono sono necessarie percentuali di finanziamento più alte qualora vengano messe in atto modalità di intervento integrato con partenariato pubblico-privato in cui l'ente locale deve svolgere funzioni di capofila;
- Per investimenti in strutture e infrastrutture di carattere collettivo a servizio di più aziende agricole devono essere ammessi aiuti di intensità più elevata;
- Per il trasporto di prodotti agricoli nelle regioni montane deve essere consentita l'erogazione di contributi per i costi di trasporto;
- Per favorire il livello di adesione ai programmi agro-ambientali, risulta necessario innalzare i limiti superiori di premio. Allo stesso tempo è da reintrodurre la componente di attrattività e la programmazione delle misure deve essere resa più flessibile;
- Le riduzioni di produzione e i costi di produzione più elevati per aziende agricole montane, le cui superfici si trovano all'interno di aree protette come ad esempio Natura 2000, devono essere remunerati adeguatamente;

**Zusätzlich erforderliche Maßnahmen**

- Die bestehende Obergrenze für De minimis in der Landwirtschaft von derzeit 7.500,00 Euro muss auf eine neue Obergrenze von mindestens 50.000,00 Euro angehoben werden, wobei auch die nationalen bzw. regionalen Obergrenzen entsprechend erhöht werden müssen;
- Das Programm INTERREG IV B „Alpine Space“ und die weiteren Programme für transnationale Zusammenarbeit müssen finanziell spürbar verstärkt werden und mindestens 50% der dafür zur Verfügung stehenden Mittel müssen dem Agrarsektor zu Gute kommen;
- Zur Berglandwirtschaft ist im europäischen Forschungsprogramm ein Forschungsschwerpunkt einzurichten, dessen Ergebnisse in die Arbeit der Kommission einfließen müssen; außerdem sollte eine Internetplattform eingerichtet werden, um die Forschungsergebnisse allen besser zugänglich zu machen;
- Notwendig ist auch die Erstellung eines Grünbuches für die Berglandwirtschaft, um eine vertiefte und umfassende Diskussion von Seiten der Interessensvertreter und der Allgemeinheit zu diesem Thema in Gang zu bringen;
- Für Produkte aus der Berglandwirtschaft müssen einfache und klare Regeln zum Schutz der Herkunft, zur

**Ulteriori misure necessarie**

- L'attuale limite superiore per l'applicazione del De minimis in agricoltura deve essere innalzato dai 7.500,00 Euro esistenti ad una nuova soglia di almeno 50.000,00 Euro. Di conseguenza devono essere innalzati proporzionalmente il plafond nazionale e quello regionale;
- Il programma INTERREG IV B "Alpine Space" e gli altri programmi di cooperazione transfrontaliera devono essere dotati di mezzi finanziari sensibilmente più alti ed almeno il 50% delle risorse finanziarie a disposizione deve essere dedicato al settore agricolo;
- È necessario introdurre una specifica tematica sull'agricoltura di montagna tra gli obiettivi dei programmi quadro di ricerca europei, i cui risultati devono essere presi in considerazione nell'attività della Commissione; è necessario introdurre una apposita piattaforma Internet per rendere accessibile i risultati della ricerca a tutti gli interessati;
- Si rende necessaria l'elaborazione di un Libro verde per l'agricoltura di montagna allo scopo di alimentare un crescente e proficuo dibattito intorno a questo tema da parte dei portatori di interesse e della società;
- Per quanto riguarda i sistemi di protezione dell'origine, di certificazione e di etichettatura dei prodotti

Zertifizierung und zur Kennzeichnung geschaffen werden;

- Der Aufwand der bäuerlichen Betriebe für Aufzeichnungen und Dokumentationen muss deutlich reduziert werden. Kontrollvorgaben sind verstärkt an den erzeugten Produkten zu orientieren und risikobasiert auszugestalten;
- Traditionelle Formen der Bewirtschaftung und der Tierhaltung dürfen nicht durch überzogene Auflagen beeinträchtigt werden;
- Die Berglandwirtschaft ist flächen-deckend zu erhalten, und die dafür notwendigen Fördermittel müssen bereitgestellt werden;
- Die mit der Berglandwirtschaft eng verbundenen Anliegen der Bergwaldwirtschaft sind bei der nächsten Programmplanung zur Förderung des ländlichen Raums angemessen zu berücksichtigen;
- Aufgrund der engen funktionalen Zusammenhänge der Berglandwirtschaft zur Bergwaldwirtschaft werden zusätzlich zu dieser Resolution gemeinsame Forderungen zur Sicherung der Schutz-, Nutz-, Erholungs- und Wohlfahrtsfunktion des Bergwaldes aufgestellt und eingebracht.

Krün, am 10. Juli 2009

dall'agricoltura di montagna devono essere create regole semplici e chiare;

- L'onere amministrativo gravante sulle aziende agricole conseguente a registrazioni e conservazione di documenti deve essere sensibilmente ridotto. I controlli devono orientarsi principalmente sul controllo dei prodotti e devono essere gestiti in base all'analisi del rischio;
- Forme tradizionali di coltivazione e allevamento non devono essere ostacolate da eccessive restrizioni di carattere burocratico;
- L'agricoltura di montagna deve essere sostenuta su tutte le superfici su cui la stessa viene praticata e perciò è necessario che vengano messe a disposizione adeguate risorse finanziarie;
- Le richieste della selvicoltura di montagna, strettamente connesse con quelle dell'agricoltura di montagna, devono essere considerate in modo adeguato nella prossima programmazione per il sostegno dello sviluppo rurale;
- A causa della stretta connessione funzionale tra agricoltura di montagna e selvicoltura di montagna, in aggiunta alla presente risoluzione saranno proposte ulteriori richieste per assicurare la funzione protettiva, economica, ricreativa e di benessere del bosco montano.

Krün, 10 luglio 2009

Der Landeshauptmann-Stellvertreter und Landesrat  
für Landwirtschaft, Tourismus, Grundbuch und  
Kataster der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

Il Vice-Presidente della Provincia ed Assessore  
all'agricoltura, turismo, libro fondiario e catasto della  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Hans Berger  


Der Staatsminister für Ernährung, Landwirtschaft und  
Forsten des Freistaates Bayern

Helmut Brunner



L'Assessore dell'Assessorato Agricoltura e Risorse  
naturali della Regione Autonoma Valle D'Aosta

Giuseppe Isabellon



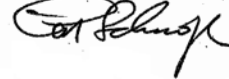
L'Assessore all'agricoltura, foreste, turismo e  
promozione della Provincia Autonoma di Trento

Tiziano Mellarini



Der Landesrat für Landwirtschaft des Landes  
Vorarlberg

Erich Schwärzler



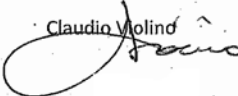
Der Landeshauptmann-Stellvertreter und Landesrat für  
Landwirtschaft des Landes Tirol

Anton Steixner



L'Assessore alle Risorse agricole, naturali e forestali  
della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Claudio Molino



## **Anbindung an die Resolution von Krün**

Die Resolution von Krün, die von den Ländern/Regionen Trentino, Friaul-Julisch-Venetien, Südtirol, Aostatal, Tirol, Vorarlberg und Bayern verabschiedet und an Agrarkommissarin Fischer Boel und Bundeslandwirtschaftsministerin Aigner übergeben wurde, zeigt ein breites Spektrum von Handlungsansätzen für die zukünftige Entwicklung der Berglandwirtschaft auf und behält grundsätzlich ihre Gültigkeit.

Auf der bevorstehenden Veranstaltung zur „Zukunft der Berge“ am 06./07. Dez. 2009 in Alpbach/Tirol wird Frau Agrarkommissarin Fischer Boel die Vorstellungen der EU-Kommission für eine künftige Politik zur Sicherung der Berglandwirtschaft darlegen.

Nachfolgende Konkretisierungen zu wichtigen Vorschlägen der Resolution von Krün sind als Input für die Dienststellen der EU-Kommission im Vorfeld oben genannter Veranstaltung gedacht.

### **Die gesamtwirtschaftliche Bedeutung der Berglandwirtschaft**

Das Berggebiet ist ein ökologisch sensibler Raum und genießt hohes gesellschaftliches Ansehen und Interesse. Die Europäische Union hat Bedeutung und Wert des Berggebietes bereits früh erkannt und mit entsprechenden Maßnahmen wesentlich zur Erhaltung und Weiterentwicklung der Berglandwirtschaft beigetragen. In diesem Sinne wird auch die zukünftige Entwicklung der Berglandwirtschaft maßgeblich von den zukünftigen Rahmenbedingungen und Maßnahmenangeboten der Europäischen Union abhängen.

## **Prosecurazione della risoluzione di Krün**

La risoluzione di Krün, che è stata approvata dalle regioni Trentino, Friuli Venezia Giulia, Alto Adige, Valle d'Aosta, Tirolo, Vorarlberg e Baviera e che è stata poi consegnata alla Commissaria all'Agricoltura Fischer Boel ed alla Signora Ministro all'Agricoltura Aigner, indica un ampio spettro di azioni per il futuro sviluppo dell'agricoltura di montagna e mantiene fondamentalmente la sua validità.

Al prossimo convegno sul "Futuro delle montagne" il 06/07 Dicembre 2009 ad Alpbach/Tirolo la Commissaria all'Agricoltura Fischer Boel presenterà il punto di vista della Commissione Europea sulla futura politica per assicurare l'agricoltura di montagna.

Le seguenti strategie di concretizzazione delle principali proposte della risoluzione di Krün sono da considerare un Input per i servizi amministrativi della Commissione Europea in vista del convegno di cui sopra.

### **L'importanza per l'economia complessiva dell'agricoltura di montagna**

La zona montana è uno spazio ecologicamente sensibile e gode di un'alta considerazione ed interesse sociale. L'Unione Europea ha compreso in tempo l'importanza ed il valore della zona montana ed ha contribuito in modo essenziale al suo mantenimento tramite specifiche misure. In questo senso anche il futuro sviluppo dell'agricoltura di montagna dipenderà in gran parte dalle condizioni di base e dalle misure d'intervento offerte da parte dell'Unione Europea.



Neben der Produktionsfunktion erfüllt die Land- und Forstwirtschaft im Berggebiet eine Reihe von gesamtwirtschaftlich und gesamtgesellschaftlich wichtigen Aufgaben.

Oltre alla funzione produttiva l'agricoltura e la silvicoltura nella zona montana svolgono una serie d'importanti funzioni sociali ed a favore dell'economia nel suo complesso.

- Erhaltung der Kulturlandschaft

Im Gegensatz zu einer reinen Naturlandschaft zeichnet sich die Kulturlandschaft des Berggebietes durch eine Reihe von Strukturelementen und eine nachhaltige Grünlandnutzung aus, die in Verbindung mit den natürlichen Gegebenheiten („Gebirgskulisse“) die Einzigartigkeit der Bergregion bedingen. Ein großer Teil der Strukturelemente ist Resultat der Bewirtschaftung von Feld, Wald und Almen. Die kleinen Grundstücke sind gesäumt von Bäumen und Sträuchern, zur Verringerung der Erosion wurden Steinmauern errichtet, die eine Terrassenstruktur ergeben, die Vielzahl von kleinen Betrieben schaffen unterschiedlichste Farbvarianten in der Landschaft, die sich aus unterschiedlichen Nutzungsintensitäten und –zeitpunkten ergeben.

Dieses Landschaftsbild ist nicht als Ergebnis der bäuerlichen Arbeit, sondern als Ausprägung der aktuellen Bewirtschaftung zu sehen und ist damit einer natürlichen Veränderung und Entwicklung unterworfen. Eine ungewollte Veränderung, die sich in den letzten Jahrzehnten immer deutlicher zeigt, ist die Bestockung mit Wald und damit die „Verdunkelung“ der Landschaft. Die Landbewirtschaftung durch die Bergbauern wirkt damit einer Verarmung des Landschaftsbildes entgegen.

- Beitrag zur Biodiversität, insbesondere auch Agrobiodiversität

Im Durchschnitt befindet sich die Berglandwirtschaft auf einem eher extensiven Niveau, mit einer wesentlich breiteren Artenvielfalt gegenüber intensiv genutzten Flächen. Außerdem beherbergt

- Mantenimento del paesaggio culturale

A differenza di un paesaggio puramente naturale, il paesaggio culturale della zona montana si distingue per una serie di elementi strutturali e per una praticoltura sostenibile, che combinandosi con l'ambiente naturale (“sfondo alpino”), creano la straordinarietà della regione montana. Gran parte degli elementi strutturali sono il risultato della lavorazione dei prati, boschi e pascoli. I piccoli appezzamenti sono fiancheggiati da alberi ed arbusti, per contrastare l'erosione sono stati costruiti muri che danno forma a terrazzamenti, e la molteplicità di aziende piccole crea macchie di colori nel paesaggio, a seconda della diversa intensità di gestione e del periodo di lavorazione. Tale quadro paesaggistico non è da considerare il mero risultato del lavoro agricolo, ma come l'impronta dell'attuale forma di gestione e quindi soggiace alle naturali variazioni e sviluppi. Una variazione indesiderata, che è diventata sempre più manifesta negli ultimi decenni, è l'espansione del bosco con il conseguente “oscuramento“ del paesaggio.

La coltivazione del terreno da parte degli agricoltori di montagna contrasta in questo modo l'impoverimento dell'aspetto del paesaggio.

- Contributo alla biodiversità, e in particolare alla biodiversità agraria

Generalmente l'agricoltura di montagna viene condotta a livello estensivo, con una varietà di specie molto più ampia rispetto a quello delle superfici coltivate in modo intensivo. Inoltre la zona

das Berggebiet viele sog. stenöke Arten, die auf die besonderen natürlichen und klimatischen Verhältnisse im Berggebiet angewiesen sind.

Die kleineren Betriebsstrukturen sind gekennzeichnet von einem hohen Anteil an Landschafts-(struktur-)elementen wie Baum- und Strauchreihen, Steinmauern, Wegrändern, Hohlwegen etc., die über zusätzliche Biodiversitätspotenziale verfügen (Habitate für Vögel, Reptilien, Spinnen, ...).

Die Almwirtschaft ist untrennbar mit der Viehhaltung in der Berglandwirtschaft verbunden. Verschiedene Studien belegen, dass die regelmäßige Nutzung von Almweiden und Bergwiesen eine wesentlich höhere Artenvielfalt hervorbringt, als die Aufgabe der Nutzung.

In vielen Berggebieten wurden bedrohte Rassen, Kulturarten und Sorten noch nicht von den weitgehend konformen Hochleistungsrassen und -sorten verdrängt und werden aufgrund ihrer besonderen Standortanpassung auch weiterhin gehalten bzw. angebaut. Sie stellen damit eine wichtige Genreserve und ein erhaltenswertes Kulturgut dar.

montana ospita molte specie così dette stenoeci, che dipendono dalle specifiche condizioni naturali e climatiche della zona montana.

Le strutture aziendali più piccole sono caratterizzate da un grande numero di elementi (strutturali) paesaggistici, come filari di alberi e siepi, muri, margini stradali, strade incassate ecc., le quali dispongono di un ulteriore potenziale di biodiversità (habitat per uccelli, rettili, ragni, ...).

Nell'agricoltura di montagna la gestione degli alpeggi è legata inseparabilmente all'allevamento di animali. Diversi studi comprovano che la lavorazione regolare dei prati e pascoli di malga crea una varietà di specie molto più ampia rispetto alla cessazione dell'utilizzo agricolo.

In parecchie zone montane le razze e le varietà minacciate dall'estinzione non sono ancora state soppiantate dalle razze e varietà ad alta produttività, in gran parte molto uniformi tra loro, e vengono tuttora allevate e coltivate grazie al loro adattamento alle condizioni locali. Costituiscono quindi una importante riserva genetica e un bene culturale degno di essere conservato.

- Schutz vor Naturgefahren

Durch die Bewirtschaftung der land- und almwirtschaftlichen Flächen, vor allem aber auch des Bergwaldes, leisten die Bergbauern einen wichtigen Beitrag zum Katastrophenschutz und zur Abmilderung von Naturgefahren. Die ständige Beobachtung der bewirtschafteten Flächen und die regelmäßige Sanierung kleiner „Landschaftswunden“ verhindern großflächige Erosionsschäden und schützen damit die Lebens- und Wirtschaftsräume in den Tallagen. Mit der Instandhaltung der Wege bleibt auch die Nutzbarkeit des alpinen Raumes

- Protezione da pericoli naturali

Attraverso la gestione delle superfici agricole e degli alpeggi, ma soprattutto delle foreste montane, gli agricoltori di montagna forniscono un significativo contributo alla protezione da catastrofi e alla mitigazione dei rischi naturali. Il costante monitoraggio delle aree coltivate e il recupero regolare delle piccole “ferite paesaggistiche” evitano danni da erosione su larga scala e proteggono quindi gli spazi vitali ed economici di fondovalle. Attraverso la manutenzione delle strade rimane assicurata la fruibilità dello

für ein breites Spektrum an Interessenten (Erholungssuchende, Touristen, Freizeitsportler) gesichert.

spazio alpino per un ampio spettro di interessati (amanti della tranquillità, turisti, sportivi).

- Bewirtschaftung des Bergwaldes

Die Bedeutung des Bergwaldes liegt vorrangig in seiner Schutzfunktion vor Naturgefahren und in der Verbesserung des Wasserhaushaltes (Wasserspeicher).

- Gestione delle foreste montane

L'importanza delle foreste di montagna scaturisce in primo luogo nella sua funzione di protezione da pericoli naturali e nel miglioramento del bilancio idrico (riserva d'acqua).

- Grundlage für die touristische Nutzung

Das Berggebiet zählt zu den zentralen Erholungs- und Urlaubsregionen Europas. Dabei spielt neben der Naturlandschaft (Gebirge, Gletscher, Fels und Ödland) der Übergang von der Natur- zur Kulturlandschaft (Almgebiet) und die Vielfalt der Kulturlandschaft eine wichtige Rolle für die Qualität dieses Erholungsraumes. Die Stufenabfolge Dauersiedlungsraum, häufig noch umsäumt von Streuobstwiesen – Waldgürtel – Almregion – Fels- und Gesteinszone ist typisch für das Berggebiet und stellt in dieser Form das Grundgliederungssystem der Landschaft dar.

Das "land- und forstwirtschaftliche" Wegenetz, das zu einem Großteil von den Bergbauern errichtet und in Stand gehalten wird, ist gleichsam die Zugangspforte zum Berggebiet, die von einer Vielzahl von Interessenten genutzt wird und damit auch eine wichtige Grundlage für die touristische Nutzung ist.

- Base per l'utilizzazione turistica

La zona montana fa parte delle principali regioni di ricreazione e ferie dell'Europa. Oltre al paesaggio naturale (montagne, ghiacciai, roccia ed incolti), giocano un ruolo fondamentale per la qualità di questo spazio di ricreazione l'alternarsi di paesaggio naturale e coltivato (alpeggi) e l'ampia varietà di quest'ultimo. La sequenza di spazio residenziale (spesso ancora circondato da alberi da frutto ad alto fusto), cintura di foresta, regione di alpeggio, roccia, è tipica della la zona montana e costituisce il sistema base di strutturazione del paesaggio.

Il sistema della viabilità agricola e forestale, in buona parte costruito dagli agricoltori di montagna che ne curano la manutenzione, è per così dire la porta di accesso alla zona montana. Esso viene utilizzato da una molteplicità di interessati, e costituisce così una base fondamentale per l'utilizzazione turistica.

- Siedlungsfunktion

Abgesehen von vereinzelt Tourisusbetrieben (Schutzhütten, Berggasthäuser) bilden die Bergbauernhöfe (und saisonal auch die Almen) die äußersten Vorposten der Besiedlung. Zusammen mit Handwerksbetrieben

- Funzione di insediamento

Oltre a singole strutture turistiche (rifugi, ristoranti montani) le aziende agricole di montagna (e stagionalmente gli alpeggi) rappresentano l'ultimo avamposto insediativo. Esse assieme alle aziende artigiane costituiscono la

schaffen sie eine Basis, die weitere wirtschaftliche Aktivitäten ermöglicht. Mit einer guten Erschließung der Siedlungsräume verbleibt auch eine Vielzahl von Arbeitnehmern als Tages- und/oder Wochenpendler im Berggebiet.

base per permettere lo svolgimento di ulteriori attività economiche. La buona accessibilità agli spazi abitati, consente che gran parte dei lavoratori, pendolando giornalmente o settimanalmente, rimangono nelle zone montane.

Zusammenfassend kann daher festgestellt werden, dass die Berglandwirtschaft eine Reihe wichtiger Funktionen erfüllt, die im hohen Maße der Gesamtgesellschaft zugute kommen. Daher ist bei der Weiterentwicklung der Berglandwirtschaftspolitik auch auf diese „Umwegrentabilität“ Bedacht zu nehmen, da rein betriebswirtschaftliche Grenzkostenrechnungen diesem komplexen und wichtigen Wirkungsgefüge nicht ausreichend gerecht werden können.

Riassumendo si può quindi constatare come l'agricoltura di montagna svolga una serie di importanti funzioni, di alto valore per la società nel suo complesso. Nello sviluppo della politica agricola di montagna è, quindi, necessario tenere in considerazione anche questo "valore aggiunto ulteriore", in quanto le sole valutazioni di economia aziendale non sono in grado di tenere conto di tali complessi e importanti effetti.

### **I. Sicherung der Gemeinwohlleistungen der Berglandwirtschaft:**

### **I. Salvaguardia dei servizi dell'agricoltura di montagna a vantaggio della collettività:**

#### **1. Ausbau der Ausgleichzulage:**

- Einführung einer sog. Betriebsbereitschaftsprämie in Form einer Basis- oder Sockelförderung (z. B. zwei Stufen: bis 5 Hektar 1.000,-- €, ab 5 ha 1.500,-- €);
- Anhebung der durchschnittlichen Förderobergrenze je Hektar nur für das Berggebiet;
- Berücksichtigung eines Mindestviehbesatzes bzw. von unterschiedlichen Fördersätzen (niedrigerer Fördersatz ohne Vieh, höherer Fördersatz mit Viehhaltung);
- Erhalt des einfachen und unbürokratischen

#### **1. Estensione dell'indennità compensativa:**

- Introduzione di un così detto "premio per la disponibilità aziendale" sotto forma di un premio base (ad es. scalato in 2: fino a 5 ettari 1.000,-- €, oltre i 5 ettari 1.500,-- €);
- Innalzamento, solo per le zone montane, dei livelli superiori medi di finanziamento;
- Considerazione di un carico di bestiame minimo cioè di diverse percentuali di finanziamento (percentuale più bassa senza allevamento di bestiame, percentuale più alta con bestiame);
- Mantenimento della gestione amministrativa semplice e non burocratica;

- Verwaltungsvollzugs;
- Hinweis auf die Einhaltung von Cross Compliance.
  - Die Ausgleichszulage für Berggebiete darf nicht mit freiwillig eingegangenen Verpflichtungen im Agrarumweltbereich verwechselt werden. Die beiden Förderbereiche sollten nicht als sich gegenseitig ausschließend, sondern vielmehr als einander ergänzend angesehen werden. Über grundlegende Verpflichtungen der Landbewirtschaftung hinaus sollten Landwirte im Berggebiet bei der Ausgleichszulage nicht bereits mit den Auflagen für Umweltmaßnahmen belastet werden. Anders als unter dem ersten Pfeiler der GAP (Direktzahlungen und Marktstützung) müssen im Rahmen der Ausgleichszulage für Berggebiete Landwirte, die unter schwierigeren Umständen arbeiten als diejenigen in nicht-benachteiligten Gebieten, prinzipiell Ausgleichszahlungen erhalten. Es handelt sich bei der Ausgleichszulage um die Abgeltung der natürlichen Benachteiligungen, nicht um eine Abgeltung spezieller ökologischer Auflagen.
- Richiamo al rispetto della condizionalità.
  - L'indennità compensativa per le zone montane non deve essere confusa con gli impegni volontari assunti nell'ambito delle misure agroambientali. Questi due ambiti di finanziamento non dovrebbero escludersi a vicenda, ma dovrebbero essere considerati cumulabili l'uno con l'altro. Per l'indennità compensativa, oltre ai fondamentali impegni di gestione del terreno, gli agricoltori di montagna non dovrebbero sussistere agli aggravi degli impegni previsti per le misure agroambientali. Nell'ambito dell'indennità compensativa, diversamente dal primo pilastro della PAC (pagamenti diretti ed a sostegno del mercato), gli agricoltori di montagna, lavorando in condizioni più difficili rispetto agli agricoltori che operano al di fuori dalle zone svantaggiate, dovrebbero percepire fondamentalmente dei pagamenti compensativi. L'obiettivo dell'indennità compensativa è quello di eguagliare svantaggi naturali, e non di ricompensare specifici impegni ambientali.

Begründung:

Hauptziel ist es, die aktive Bewirtschaftung der bergbäuerlichen Betriebe und der Almen und Alpen möglichst mit Tieren zu halten. Damit ist sichergestellt, dass

- Wildtier-Habitat, die Biodiversität und das attraktive Landschaftsbild erhalten bleiben.

Zudem wird die Nutzbarkeit der Landschaft für Erholungssuchende, Touristen etc. erhalten, weil die Berglandwirte notwendige

Motivazione:

È obiettivo primario il mantenimento della gestione attiva delle aziende agricole di montagna, degli alpeggi e delle malghe, possibilmente con bestiame. In tale modo si assicura che

- Gli habitat di animali selvatici, la biodiversità e il quadro paesaggistico attrattivo vengano mantenuti.

Inoltre viene mantenuta la fruibilità del paesaggio per vacanzieri, turisti, ecc., dato che gli agricoltori di montagna curano le

Infrastrukturen pflegen (Hecken, Lesesteinriegel, Terrassen, Wege etc.).

Dem Wachstum der Betriebe sind insbesondere durch die Gestalt der Kultur- und Naturlandschaft (viele Landschaftselemente) und durch die klimatischen Bedingungen im Berggebiet (kürzere Vegetationsperiode, schnell wechselnde Witterung, kurze Schönwetterperioden für die Heubereitung) enge Grenzen gesetzt.

Mit einer Berglandwirtschaft unter Einhaltung der Fachgesetze werden das Landschaftsbild verbessert, die Artenvielfalt (Flora und Fauna) erhalten, die Nutzbarkeit der Landschaft gewährleistet (Wege, Raine, Hecken, Gräben werden in der Funktion erhalten) und die natürlichen Ressourcen (Wasser, Luft, Boden, Klima) geschont. Damit wird die typische naturnahe Ausstattung der Berggebiete auch zukünftig gesichert. Zusätzliche ökologische Auflagen sollten im Rahmen der Agrarumweltmaßnahmen speziell honoriert werden, und nicht Auflagenbestandteil der Ausgleichszulage sein.

Eine zusätzliche Rechtfertigung gegenüber der Gesellschaft ist nicht notwendig, da die Situation der Berglandwirtschaft und die damit verbundenen Bewirtschaftungsschwernisse vielen Menschen durch eigene Anschauung bekannt ist.

Durch die Betriebsbereitschaftsprämie/den Sockelbetrag soll die Besiedelung im Berggebiet erhalten und die damit verbundenen Gemeinwohlleistungen gesichert werden.

Eine Anhebung der durchschnittlichen Förderobergrenzen ist notwendig, um den gestiegenen Gewinnunterschied im Vergleich zu Gunstlagen ebenso auszugleichen wie die Inflationsrate. Auch die EU-Kommission hat

infrastrukturen necessarie (siepi, muretti a secco, terrazzamenti, strade, ecc).

La possibilità di sviluppo delle aziende viene estremamente limitata dal tipo di paesaggio naturale e culturale (molti elementi paesaggistici) e dalle condizioni climatiche della zona montana (periodo di vegetazione più breve, cambiamenti atmosferici rapidi, periodi di sole brevi per la fienagione).

Attraverso un'agricoltura di montagna che si attiene alle buone pratiche, si migliora il quadro paesaggistico, si mantiene la biodiversità (flora e fauna), si garantisce la fruibilità del paesaggio (strade, capezzagne, siepi e fossi vengono mantenuti funzionanti) e si ha riguardo delle risorse naturali (acqua, aria, terreno, clima). In tal modo vengono assicurati anche per il futuro gli elementi naturali tipici del paesaggio delle zone montane. Ulteriori impegni ecologici dovrebbero essere appositamente retribuiti nell'ambito delle misure agroambientali, senza rientrate negli impegni relativi all'indennità compensativa.

Non si ritiene necessaria un'ulteriore giustificazione di tali interventi nei confronti della società, in quanto moltissime persone conoscono per propria esperienza la situazione dell'agricoltura di montagna e le difficoltà di lavoro ad essa connessa.

Attraverso il premio per la disponibilità aziendale/premio base si vuole mantenere il popolamento della zona montana ed assicurare i servizi a favore della collettività che sono ad esso connessi.

Un innalzamento dei livelli superiori medi di finanziamento si rende necessario per compensare sia l'aumentata differenza di reddito rispetto alle zone più avvantaggiate, sia il tasso d'inflazione. Anche la Commissione

diesen Tatbestand anerkannt, wie sich an den zwischen 1997 bis 2004 um 37 % gestiegenen Auszahlungsvolumen in benachteiligten Gebieten (Berggebieten und in bestimmten anderen benachteiligten Gebieten) zeigt.

Zielsetzung seitens der EU muss daher sein, so wie in den vergangenen Jahrzehnten für die Ausgleichszulage im Berggebiet auch in der nächsten Programmperiode eine dynamische, den Preis- und Kostensteigerungen der Gesamtwirtschaft Rechnung tragende Weiterentwicklung zu ermöglichen.

Europea ha riconosciuto tale fatto, come si può vedere nei volumi di pagamento per le zone svantaggiate (zone montane e certe altre zone svantaggiate), che sono aumentati del 37% dal 1997 al 2004.

Deve essere obiettivo delle CE quello di permettere, anche nel prossimo periodo di programmazione, uno sviluppo dinamico per l'indennità compensativa nelle zone montane, che tenga conto degli aumenti dei prezzi e dei costi dell'economia complessiva, così come nei decenni passati.

## 2. Verbesserung der Investitionsförderung

- Förderung von Spezialmaschinen der Außenwirtschaft;
- Anhebung der Fördersätze für bauliche Maßnahmen (bis zu 50 %);
- erhöhter Fördersatz für Gemeinschaftsanlagen (bis zu 75 %, sofern sich die Kommune (öffentliche Hand) an der Maßnahme beteiligt ;
- Eigenleistungen, wie die Einbringung eigener Arbeit oder die Verwendung von eigenem Holz (Baumaterialien) sollte auf die Förderung anrechenbar sein.

### Begründung:

Die Bewirtschaftung der Bergbetriebe muss für die Landwirtschaftsfamilie auf Dauer zumutbar sein. Um die ohnehin sehr hohe Arbeitsbelastung (vor allem auch durch die Handarbeit) zu verringern, sind teilweise sehr teure Spezialmaschinen notwendig, deren Finanzierung ohne Förderung von den kleinstrukturierten Betrieben nicht getragen

## 2. Miglioramento del finanziamento degli investimenti

- Finanziamento di meccanizzazione specializzata esterna;
- Innalzamento delle percentuali di finanziamento per misure edilizie (fino al 50 %);
- Percentuale di finanziamento maggiore per strutture collettive (fino al 75 %, a condizione che gli enti locali (ente pubblico) partecipino alla misura);
- Le prestazioni personali, come lavoro proprio o utilizzo di legname proprio (materiale edile), dovrebbero rientrare nelle spese ammissibili al finanziamento.

### Motivazione:

La gestione delle aziende agricole di montagna per la famiglia contadina deve risultare sostenibile a lungo termine. Per diminuire l'aggravio lavorativo, di per se già molto alto, (dovuto specialmente al lavoro manuale), spesso si rendono necessari macchinari speciali estremamente costosi. Tale spesa non è sostenibile dalle piccole aziende, se non

werden kann. Steuerungsmaßnahmen auf nationaler Ebene sollten gleichzeitig sicherstellen, dass die Möglichkeiten der gemeinsamen Maschinennutzung weiter verbessert werden. Diese Maßnahme erleichtert auch die Hofnachfolge und sichert so die Weiterbewirtschaftung der Betriebe, der Almen und Alpen.

Auch Baumaßnahmen sind aufgrund der Lage und des Klimas teurer als in Gunstlagen, weshalb auch dafür höhere Fördersätze als in Tallagen notwendig sind.

In manchen Regionen gibt es keine ausreichenden einzelbetrieblichen Strukturen und kaum mehr Strukturen für bäuerliche Gemeinschaftsinitiativen in der Berglandwirtschaft, so z. B. in vielen Gebieten Norditaliens. Wenn dort auch in Zukunft aktive Berglandwirtschaft betrieben werden soll, sind Gemeinschaftsanlagen verstärkt zu fördern. Durch die Einbeziehung der Kommunen soll die Motivation, ein entsprechendes Projekt umzusetzen, spürbar erhöht werden.

### **3. Ausbau der Agrarumweltmaßnahmen für das Berggebiet**

Neben der Ausgleichszulage und der damit verbundenen allgemeinen Bewirtschaftungsverpflichtung ist auch in Zukunft eine Honorierung zusätzlich erbrachter Umweltleistungen sinnvoll und notwendig.

Folgende Maßnahmen sollten jedenfalls in den zukünftigen Agrarumweltprogrammen gefördert werden:

- Ökolandbau,
- aktive Behirtung der Almen,

attraverso un finanziamento.

Contemporaneamente si dovrebbe sostenere ulteriormente la possibilità di utilizzo in comune dei macchinari attraverso adeguate misure a livello nazionale. Questa misura facilita anche il rinnovo generazionale in azienda ed assicura in tale modo che si continui a gestire le aziende, gli alpeggi e le malghe.

Rispetto alle zone più avvantaggiate, anche gli investimenti edili si presentano più costosi a causa della posizione e del clima; anche qui si rendono quindi necessarie percentuali di finanziamento più alte rispetto alle zone di fondovalle.

In alcune regioni, come ad es. in molte zone del Nord Italia, mancano strutture aziendali adeguate e quasi completamente le strutture per iniziative collettive nell'agricoltura di montagna. Se anche in quelle zone si vuole assicurare per il futuro un'agricoltura di montagna attiva, si rende necessario il finanziamento di quest'ultime. Attraverso il partenariato pubblico si crea una maggiore motivazione per mettere in atto un tale progetto.

### **3. Estensione delle misure agroambientali per la zona montana**

Oltre all'indennità compensativa e all'obbligo di lavorazione ad essa connessa, in futuro è anche necessario e giustificato un compenso per ulteriori servizi ambientali svolti.

Nei futuri programmi agroambientali dovrebbero essere finanziate in ogni caso le seguenti misure:

- Coltivazione biologica,
- Pascolamento attivo sulle malghe,



- Sonderzulage für die Mahd von Steilhangwiesen;
- deutliche Verminderung von oder Verzicht auf den Einsatz chemisch synthetischer Düngemittel und Pflanzenschutzmittel (mineralische Düngung und chemische Pflanzenschutzmittel),
- Förderung von bedrohten Nutzierrassen,
- Premio aggiuntivo per lo sfalcio di prati in pendenza;
- Sensibile riduzione o rinuncia all'utilizzo di concimi chimici di sintesi e fitofarmaci (concimazione minerale e fitosanitari chimici),
- Finanziamento per razze di allevamento minacciate dall'estinzione,

Außerdem soll die Prämienobergrenze je Hektar angehoben und die sog. Anreizkomponente (20 %) wieder eingeführt werden.

Begründung:

Über die Ausgleichzulage hinaus gibt es sinnvolle freiwillige Extensivierungsmaßnahmen, die einen wesentlichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und des Klimas sowie zur Erhaltung einer möglichst artenreichen und attraktiven Kulturlandschaft im Berggebiet leisten und daher auch in Zukunft gefördert werden sollten.

Agrarumweltleistungen in Berggebieten erfordern in der Regel einen deutlich höheren Arbeitszeitbedarf (Hangflächen, kleinstrukturierte Flächen, Spezialmaschinen etc.).

Die bestehenden Förderobergrenzen können limitierend wirken und die gewünschte Akzeptanz der Maßnahme beeinträchtigen

Durch die Wiedereinführung der Anreizkomponente soll die Akzeptanz von Agrarumweltmaßnahmen im Berggebiet erhöht werden.

Inoltre dovrebbe essere innalzato il limite superiore del premio per ettaro e reintrodotta la componente di attrattività (20%).

Motivazione:

Oltre all'indennità compensativa esistono misure volontarie d'estensivizzazione che rappresentano un notevole contributo alla protezione dell'ambiente e del clima nonché al mantenimento di un paesaggio culturale attraente e ricco di specie. Il finanziamento di tali misure deve essere mantenuto anche in futuro.

Prestazioni agroambientali in zone montane generalmente richiedono un onere lavorativo più elevato (superfici in pendenza, appezzamenti piccolo, macchinari speciali, ecc.).

Gli attuali limiti superiori di finanziamento possono limitare e influire negativamente l'accettazione desiderata della misura.

Attraverso la reintroduzione della componente di attrattività si vuole aumentare l'accettazione delle misure agroambientali nella zona montana.

**4. Förderung des Schwendens**

**4. Finanziamento del decespugliamento**

- Einführung einer Fördermöglichkeit für die Freihaltung der Almweideflächen von Verbuschung ;

Begründung:

Ohne die Freihaltung von Almflächen entsteht sukzessive Wald. Für das Schwenden war vor Jahrzehnten noch eigenes Personal („Almputzer“) abgestellt; aufgrund der stark abnehmenden Arbeitskräftezahl in der Berglandwirtschaft musste zwischenzeitlich diese Tätigkeit weitgehend eingestellt werden. Da das Schwenden sehr arbeitsaufwendig und teuer ist (die Kosten je Hektar erreichen bis zu 2.500 €.), sollte diese für eine nachhaltige Almbewirtschaftung wichtige Maßnahme in die Förderung im Rahmen der 2. Säule der GAP einbezogen werden.

- Introduzione della possibilità di finanziamento per il decespugliamento delle superfici a pascolo;

Motivazione:

In mancanza di decespugliamento delle malghe il passo successivo è il loro rimboschimento. Fino a qualche decennio fa, per il decespugliamento veniva assunto del personale (“pulitori di malga“); a causa della forte riduzione del numero di addetti nell’agricoltura di montagna, quest’attività è stata ampiamente abbandonata. Dato che il decespugliamento è molto laborioso e costoso (i costi per ettaro arrivano fino a 2.500,-- €), questa misura, importante per una gestione sostenibile degli alpeggi, dovrebbe essere inclusa nei finanziamenti all’interno del 2° pilastro della PAC.

**5. Förderung der Wegeerschließung**

- Für die Förderung der Wegeerschließung von Almen und Bergbauernhöfen sollte ein Förderbetrag von 80 % gewährt werden.
- Bei der Erschließung ist auf die Belange des Landschaftsbildes und der sensiblen Ökosysteme im Berggebiet besonders Rücksicht zu nehmen.

Begründung:

Ohne sinnvolle wegemäßige Erschließung gibt es keine auf Dauer ausgerichtete aktive Bewirtschaftung von Almen und Bergbauernhöfen. Sie dient auch dem notwendigen Schutz von Mensch und Tier (schnelle Erreichbarkeit bei Krankheit und Unfällen etc.).

Die Wege finden auch für andere Zwecke (Erschließung der Landschaft für den

**5. Finanziamento delle strade d’accesso**

- Strade d’accesso a malghe e aziende agricole di montagna dovrebbero essere finanziate con un contributo dell’80 %;
- Nella costruzione bisogna avere riguardo per il quadro paesaggistico e per gli ecosistemi sensibili nella zona montana.

Motivazione:

Senza strade d’accesso a lungo termine non c’è futuro per la gestione di malghe e aziende agricole di montagna. Tali infrastrutture sono necessari anche alla protezione civile ed agli interventi a favore di persone ed animali (rapido accesso in caso di malattia, incidente, ecc.).

Le strade vengono utilizzate anche per altri scopi (accesso per vacanzieri, turisti, ecc.).

Erholungssuchenden und den Touristen etc.)  
Verwendung.

## 6. De-Minimis-Beihilfe

- Dauerhafte Anhebung von De-Minimis-Agrar auf 15.000,-- € pro Betrieb in drei Jahren.

### Begründung:

Die Berglandwirtschaft ist bezüglich Struktur, Produktionsausrichtung und Umfeld äußerst variantenreich, weshalb eine pauschale Fördermöglichkeit notwendig ist.

Durch die vereinfachte Fördermöglichkeit kann bei auftretendem Handlungsbedarf subsidiär und schnell geholfen werden.

Die dauerhafte Anhebung trägt auch zum Abbau von Bürokratie bei.

Aufgrund der naturbedingt geringen Produktionspotenziale der Berglandwirtschaft ist auch bei einer höheren De-Minimis-Grenze mit keiner spürbaren Marktbeeinflussung oder Wettbewerbsverzerrung zu rechnen.

## II. Verbesserung der Marktposition der Berglandwirtschaft

### 1. Operationelles Programm

Im Rahmen eines operationellen Programms sollen kooperative Vermarktungsorganisationen in der Berglandwirtschaft und deren Vermarktungsstrategien gefördert werden. Voraussetzung dafür ist ein Erzeugerzusammenschluss.

## 6. De-Minimis

- Innalzamento costante del de-minimis in agricoltura a 15.000,-- € per azienda nel periodo di 3 anni.

### Motivazione:

L'agricoltura di montagna si presenta estremamente variabile per quanto riguarda la struttura, l'indirizzo produttivo e il contesto; per questo è necessaria una possibilità di finanziamento forfetaria.

Attraverso la possibilità di finanziamento semplificata, in caso di necessità è possibile dare un aiuto sussidiario e veloce.

L'innalzamento costante contribuisce anche alla riduzione della burocrazia.

A causa dei ridotti potenziali produttivi dell'agricoltura di montagna, dovuti alla natura, un limite de-minimis più elevato non comporta alcuna distorsione di mercato o della concorrenza.

## II. Miglioramento della posizione sul mercato dell'agricoltura di montagna

### 1. Programma operativo

Nell'ambito di un programma operativo dovrebbero essere finanziate organizzazioni di commercializzazione nell'agricoltura di montagna e le relative strategie di commercializzazione, a condizione che ci sia un'associazione di produttori.

Dieses operationelle Programm sollte an die speziellen Regelungen im EU-Recht für Obst und Gemüse angelehnt sein.

Folgende Maßnahmen sollten förderfähig sein:

- Entwicklung von Marken und deren Schutz sowie die Verteidigung gegen Plagiate;
- Werbemaßnahmen (z. B. Teilnahme an Wettbewerben, Ausstellungen etc.);
- Kosten für Konzeption und Beratung;
- Marktstudien und Produktentwicklung;
- Kosten für Qualitätssicherung und Zertifizierung;
- Kosten für Nachhaltigkeitsmanagement;
- Investitionen in gemeinschaftliche Verarbeitungs- und Verkaufseinrichtungen;
- Maßnahmen zur besseren Erfassung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Distribution der Endprodukte;
- Maßnahmen zur internen Mengensteuerung.

#### Begründung:

Produkte der Berglandwirtschaft zeichnen sich durch Natürlichkeit, Originalität, Geschmack und traditionelle, handwerkliche Herstellungsverfahren aus; damit haben sie Alleinstellungsmerkmale, die über eine bessere Vermarktung in Wert gesetzt werden sollten.

Eine höhere Wertschöpfung wäre möglich durch Bündelung der Erzeugungsmengen, Markenbildung und bessere Bewerbung. Durch ein operationelles Programm in Anlehnung an die einheitliche Marktordnung – Teil Obst und Gemüse sollen die Erzeuger durch die Bildung eines Zusammenschlusses und die Erarbeitung

Questo programma operationale dovrebbe orientarsi agli specifici regolamenti dell'UE per l'ortofrutta.

Le seguenti misure dovrebbero essere finanziabili:

- Sviluppo di marchi, la loro protezione e la difesa da plagio;
- Misure pubblicitarie (ad es. partecipazione a concorsi, mostre, ecc.);
- Spese per progettazione e consulenza;
- Studi di mercato e sviluppo del prodotto;
- Costi per la garanzia della qualità e certificazione;
- Costi per un management sostenibile;
- Investimenti in strutture collettive di lavorazione e vendita;
- Misure volte al miglioramento della raccolta dei prodotti agricoli e della distribuzione dei prodotti finali;
- Misure per il controllo interno delle quantità.

#### Motivazione:

I prodotti dell'agricoltura di montagna si distinguono per naturalezza, originalità, gusto e metodi di produzione artigianali tradizionali; hanno quindi caratteristiche uniche, che dovrebbero essere valorizzate attraverso una migliore commercializzazione.

Una maggiore creazione di valore aggiunto sarebbe possibile attraverso la combinazione di produzioni, creazione di marchi e migliore pubblicizzazione. Attraverso un programma operativo unico, simile a quello dell'OCM ortofrutta, i produttori dovrebbero essere indotti a prendere in mano direttamente

eines Konzeptes aktiviert werden, die Vermarktung ihrer Lebensmittelspezialitäten verstärkt selbst stärker in Angriff zu nehmen.

Durch die Mitfinanzierung der EU (50 %) wird die Effektivität der Maßnahmen gestärkt.

Alpbach, 7. Dezember 2009

attraverso la formazione di organizzazioni collettive e l'elaborazione di una strategia la commercializzazione delle loro specialità alimentari.

Tramite il cofinanziamento UE (50%) l'efficacia della misura viene rafforzata.

Alpbach, 7 dicembre 2009